



**Международное совещание для обзора  
осуществления Программы действий  
по обеспечению устойчивого развития  
малых островных развивающихся  
государств**

Distr.: General  
12 January 2005  
Russian  
Original: English

**Порт-Луи, Маврикий  
10-14 января 2005 года**

Пункт 8 повестки дня

**Всеобъемлющий обзор осуществления Программы  
действий по обеспечению устойчивого развития  
малых островных развивающихся государств**

## **Резюме работы дискуссионных форумов**

### **Записка Секретариата**

Добавление

### **Дискуссионный форум 3 Роль культуры в устойчивом развитии малых островных развивающихся государств**

#### **Резюме обсуждения, подготовленное Председателем**

1. На пленарном заседании дискуссионный форум 3 обсудил роль культуры в устойчивом развитии малых островных развивающихся государств. Председателем дискуссионного форума являлся государственный министр охраны окружающей среды Индонезии Рачмат Витолар, а координатором — генерал-губернатор Сент-Люсии Перлетт Луиси. В целях содействия проведению межправительственного диалога дискуссионный форум начался с заслушивания ряда выступлений: Филипп де ла Осс де Лалувьер, Председатель совета Национального фонда наследия Маврикия, выступил по теме «Интегрирование культурного наследия в устойчивое развитие малых островных развивающихся государств»; Ади Меритуй Ретунабуабуа, главный сотрудник по вопросам культурного развития, Департамент культуры и наследия министерства по делам Фиджи, выступил по теме «Как обеспечить сохранение, приумножение и пропаганду осязаемого и неосязаемого культурного наследия малых островов»; Ральф Регенвану, директор Культурного центра Вануату, выступил по теме «Общинное управление культурным наследием, ресурсами и системой образования»; Кейт Нёрс, старший преподаватель Института международных отношений Вест-Индского университета, Тринидад и Тобаго, выступил по теме «Отрасли культуры и устойчивое развитие малых островных развивающихся государств»; и Сидней Бартли, директор по вопросам культуры в министерстве образования, культуры и по делам молодежи Ямайки, посвятил свое выступле

ние теме «Согласование политики в области культуры с политикой в области торговли и государственной политикой в других областях в целях устойчивого развития».

2. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что вопрос о культуре стал одним из ключевых вопросов в рамках деятельности по осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и деятельности по обеспечению устойчивого развития в целом. Было определено, что культура является четвертым элементом фундамента устойчивого развития. Было признано, что островная культура и наследие являются важными основами для устойчивого развития посредством, в частности, устойчивого туризма, традиционных знаний, музыки и проведения фестивалей. Культурная самобытность и культурное наследие имеют основополагающее значение для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Более того, развитие может быть подлинно устойчивым только в том случае, если оно основывается на культурной самобытности и опирается на нее.

3. Делегации выразили широкую поддержку новой международной конвенции о культурном разнообразии. Было отмечено, что культурные обмены являются питательной средой для обеспечения культурного многообразия и культурной самобытности и их развития; они также содействуют устранению недопонимания и препятствуют проявлениям экстремизма.

4. Многие делегации поддержали идею защиты культурного наследия и культурного многообразия, а также предоставления дополнительных ресурсов для укрепления национальных и региональных инициатив, осуществляемых с этой целью. Ряд делегаций и основных групп призвали к сохранению языков коренных народов и местных языков и к изучению культуры и традиций в рамках национальных систем образования. Кроме того, было выражено мнение о том, что малые островные развивающиеся государства должны влиять на содержание программ средств вещания, с тем чтобы они отображали положительные образы на примерах культур малых островных развивающихся государств. Было отмечено, что передача культурных традиций молодежи содействует становлению жизнеспособного общества.

5. Некоторые делегации призвали к тому, чтобы национальная политика в области культуры и законодательные структуры содействовали развитию отраслей культуры и осуществлению инициатив в таких областях, как музыка, искусство, фестивали, театр, кино и культурный туризм. Жизнеспособные коммерческие отрасли культуры могут способствовать обеспечению социальной сплоченности и укреплению национальной самобытности. Существует необходимость в укреплении учреждений культуры и отраслей культуры в малых островных развивающихся государствах в целях национального и регионального развития и достижения конкурентоспособности на международном уровне. Деятельность таких учреждений и в таких отраслях рассматривается как деятельность в областях, в которых малые островные развивающиеся государства имеют сравнительное преимущество и которая может быть использована для укрепления социальной и экономической жизнеспособности. Культура является одним из основных источников защиты малых островных развивающихся государств от внешних потрясений, обусловленных глобализацией.

6. Участники определили в качестве приоритетных областей действий следующие области:

- Вовлечение общин в разработку политики по охране их культурного наследия, включая определение объектов, нуждающихся в защите, и тех, кому они принадлежат.
- Совершенствование порядка использования объектов культурного и природного наследия и обеспечение всеобщего доступа к таким объектам наследия и их эффективного с точки зрения затрат обслуживания.
- Развитие партнерских связей между правительствами и гражданским обществом в целях обеспечения сохранения наследия.
- Содействие укреплению и укреплению потенциала общин в области использования ресурсов и управления.
- Разработка программ для учета традиционных знаний и сохранения обычных культурных ценностей, традиций и практики.
- Изучение и передача традиционных общинных ценностей и соответствующих местных языков и языков коренных народов в рамках базового образования.
- Учет и описание языков коренных народов как средство содействия их систематическому включению в школьные учебные программы и поощрения выпуска изданий на языках коренных народов.
- Укрепление потенциала в различных областях культуры посредством образования и обучения в области искусств, управления в сфере искусства, сохранения наследия и предпринимательской деятельности в сфере культуры.
- Инвестирование средств в отрасли культуры в целях создания новых и местных форм занятости и развития экспорта для содействия диверсификации экономики и для укрепления доверия в сфере культуры и расширения культурных связей с заморскими общинами.
- Активизация консультаций между правительствами и представителями отраслей культуры в целях согласования государственной политики в области культуры с политикой в области торговли, промышленности, туризма, образования, охраны интеллектуальной собственности и политики в других секторах.
- Охрана интеллектуальной собственности малых островных развивающихся государств от пиратства в сфере музыки, издательской сфере и других отраслях творческой деятельности и укрепление потенциала в области пользования правами и патентов и использования торговых марок и авторских прав в малых островных развивающихся государствах в целях защиты всех форм творческого новаторства и повышения осведомленности общественности в этих вопросах.
- Укрепление организационного потенциала в целях рекламы, продвижения и маркетинга культурной продукции, услуг и интеллектуальной собственности, включая авторские права.

- Улучшение доступа к источникам капитала и кредитов, в частности посредством предоставления малым и средним предприятиям субсидий в рамках финансирования развития и развития рынков и создания фондов поддержки культуры в регионах малых островных развивающихся государств.
-